

Fiesta de la Palabra – Bariloche, 19-10-18

EL ESPAÑOL DE LA ARGENTINA: MITOS Y CAMBIOS RECIENTES / EL LENGUAJE INCLUSIVO

Pascual José Masullo

y

Alumnos carreras de Profesorado de Lengua y Literatura y de
Licenciatura en Letras, UNRN, Sede Andina:

Omar Gingins, Vanesa Carrasco

Fiesta de la Palabra

- Proyecto de Investigación UNRN (Sede Andina):
- Observatorio Lingüístico del Español Argentino
- Fines y objetivos
Observar, registrar, describir, analizar y explicar los cambios regulares que se dan en nuestra variedad de español en la actualidad.

Algunas propiedades generales del lenguaje

- Arbitrariedad
- Propiedades contradictorias: el lenguaje es preciso y vago a la vez

Mitos y prejuicios acerca del lenguaje

- La lingüística describe, no prescribe
- El cambio lingüístico es natural, inevitable e irreversible
- En unos pocos casos, el cambio lingüístico es planificado
- No es cierto que el lenguaje puede expresarlo todo
- El lenguaje escrito es superior al lenguaje oral

Ejemplos de fenómenos registrados

- Nuevas metáforas (estado de ánimo): Estoy (re) bajón; estoy para atrás; estoy pilas; eso me la baja;
- (otras metáforas) Juan la cuelga
la pudrió
la rema

Nuevos préstamos (en especial en redes sociales e internet):

- Stalkear a alguien
Arrobar a alguien
Eso es (re) creepy
La noticia es (re) fake, fake news
trending topic
Linkear
(re)twittear;
Youtuber;
Eso me da cringe
Influencer
Netflixear
Spoilear una película
Highlighter
Tener haters / Hatear
Life hacks

Cambios que afectan al sistema

- Pérdida del subjuntivo
- Nuevas perífrasis
- Nuevos uso del dativo (Juan no te camina dos cuabras ni que le pagues)
- Transitivización (descansar a alguien, caminar a alguien)
- Desdoblamiento vacuo (Lo que es medicamento aumentó un montón)
- Uso de objetos vacuos (colgarla, pudrirla, romperla)
- Nuevos relativos

El género gramatical y el lenguaje inclusivo

- El género gramatical puede verse como un clasificador
- El género gramatical es imperfecto en la denotación genérica
- Algunas propuestas: reemplazar el masculino genérico por @, x (impronunciables), o E (vocal más neutra del español).

Paradigmas de género en español

- Género motivado (seres animados) vs. género arbitrario (seres inanimados):
Alumno/Alumna; gato/gata;
Cuchillo/Cuchara;
- Formas heterónomas:
Hombre/Mujer; Vaca/Toro
- Formas invariantes:
El estudiante/La estudiante
El tenista/La tenista
El testigo/La testigo

Paradigmas de género de español

- Formas genéricas:

Médico/Médica -> Médicos

Profesor/Profesora -> Profesores

Maestro/Maestra -> Maestros/Maestras

Enfermero/Enfermera -> Enfermeros/Enfermeras (Tiende a ser más común el femenino)

- Inconsistencias en el reino animal

Caballo/Yegua -> Caballos

Toro/Vaca -> Vacas

Gallo/Gallina -> Gallinas

Oveja/Carnero -> Ovejas

Paradigmas de género en español (cont.)

- Sin forma masculina:
Persona, Hiena, Liebre (una liebre macho), Chita,
Jirafa
- Las imposiciones de la morfología:
Medalla/Medallón; Cuchara/Cucharón;
Botella/Botellón
Un minón/un hembrón/un mujerón

Problemas que se presentan en el lenguaje inclusivo

a) Al igual que “modisto”, ¿empezamos a decir pianisto, tenisto, etc?

b) ¿Decimos “testiga”?

c) ¿Decimos “Juan es un buen persono”?

d) ¿Cambiamos el género de los adjetivos? Por ejemplo: ¿una presidenta inteligente?

e) ¿Qué hacemos con los pronombres átonos?

Los ví a Juan y a Pedro

Los ví a Juan y a María

Les ví a Juan y a Maria (Se están neutralizando el objeto directo y el indirecto)

f) ¿Qué hacemos con formas neutras como «concejal», «edil», «bedel»?

¿Simbolismo fonético?

- “La luna se llama “lola”, el sol se llama “José”, el sol es un buen hombre, y la luna una mala mujer”.
- El tamaño y género: ¿por qué el femenino denota algo más grande? (Cuchillo/Cuchilla; Huerto/Huerta)